



CREAM WHIPPER KERMASIFONI GRÄDDSIFON

EN

Makes perfectly light and fluffy whipped cream easily and effortlessly.

Three different decorating nozzles and a cleaning brush included. Works with a cream charger.

REF.: 570395

Maximum amount of cartridges used for one preparation: 1

Type of cartridge: 8 g of N2O

Maximum pressure: 30 Bars

Maximum capacity: 0,50 L

Maximum temperature of the preparation: 40°C

IMPORTANT PRECAUTIONS:

INFORMATION TO KEEP FOR SUBSEQUENT REFERRAL.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE.

- This appliance has been designed for domestic use only.
- Cold preparations: Minimum temperature 0°C. If the temperature is too low, take the siphon out of the fridge and wait for 1 hour before use.
- Warm or hot preparations: Maximum temperature 40°C. If the temperature is too high, let the preparation cool down for 1 hour at room temperature and place it in the fridge for 1 hour before using it.
- Never use the siphon if it is cracked or deformed.
- Keep the siphon out of the reach of children.
- Do not drop this product regardless of whether it is pressurised or not.
- This siphon works under pressure, injuries may result from careless use. The use of this product requires particular care and attention.
- Never open the siphon by force. If it doesn't open, refer to the instructions contained in the paragraph "In the event of failure to work/obstruction".
- Never attempt to open the siphon when it is pressurised: In the event of obstruction of the siphon, follow the instructions in the chapter "In the event of failure to work/obstruction".
- Never use more than one cartridge per preparation. If the preparation does not come out after having used a full cartridge, never use a second cartridge. Follow the siphon decompression instructions, empty and clean the siphon before using it again.
- Do not fill the siphon above or below 0,50 L. Use a funnel to fill the siphon. The siphon has been designed to work with a content of exactly 0,50 L of preparation. Underfilling or overfilling can lead to malfunctions.
- Never use ingredients that are excluded in the user manual.
- Before each use, ensure that the nozzle is not blocked.
- Do not dismantle parts except for what is indicated in the manual.
- This product is not eligible for any after-sales services. The spare parts and accessories supplied with this siphon are not individually available for sale.
- Never pressurise by using a source other than what is indicated in the user manual.

INSTRUCTIONS FOR USE:

1. Before each use, rinse the bottle, first with hot water, then with cold water.
2. Systematically filter your preparations with a sieve. The preparation may contain only very fluid liquids without lumps. Substances like grains or pulp can clog the outlet valve and affect the correct working of the siphon.
3. Fill the siphon with 0,50 L of the preparation. Do not fill above or below 0,50 L. In the event of underfilling (less than 0,50 L): the pressure will not be sufficient to push out the preparation. In this case, never use a second cartridge, and decompress the siphon before opening it (instructions in the chapter "In the event of failure to work/obstruction"). In the event of overfilling (more than 0,50 L): risk of obstruction of the outlet valves or damage to the siphon.
4. Place the seal inside the lid (fig. 1) and firmly screw the lid onto the bottle. The lid is positioned correctly when no thread is visible (fig. 2 & 3).
5. Insert a cartridge (8 g cartridge of N2O) in the charger (fig. 4).
6. Screw the charger onto the gas inlet nozzle until the contents of the cartridge are released with a whistling sound (Fig. 5). Never lean on the siphon when loading the cartridge. Only use one cartridge at a time. Do not put the filled and pressurised siphon in the freezer.
7. Unscrew the cartridge and the cartridge holder before using the siphon. The slight whistling sound heard when unscrewing is normal. Remove and throw away the empty cartridge (recyclable).
8. For cold preparations (minimum temperature 0°C), place the siphon horizontally in the fridge for at least 2 hours. Do not put the siphon in the freezer, which could damage the siphon. If the temperature is too low, take the siphon out of the fridge and wait for 1 hour before use.
9. For warm or hot preparations (maximum temperature 40°C), pour the preparation into the body at the desired temperature and serve immediately. Do not expose the siphon to heat (cooker, microwave, sun, bain-marie...). Do not put the siphon into an oven or a microwave.
10. When serving, screw the nozzle of your choice onto the outlet nozzle (Fig. 7). Position the siphon upside down, shake well and press on the trigger to release the preparation (Fig. 8). Always keep the siphon upside down (otherwise, the pressure will escape and the preparation will remain inside the siphon).
11. Empty the siphon completely.
12. Before opening the siphon, press on the trigger to release the remaining pressure. Do not open forcefully. When all the pressure is released, the siphon opens easily. If this is not the case, do not force it. Follow the siphon's decompression instructions (see below).
13. Unscrew the lid and start cleaning by following the steps described in the chapter "Dismantling and cleaning the siphon".

Maintenance and cleaning:

After each use,

- Dismantle the product following the instructions in the chapter "Dismantling and cleaning the siphon".
- Carefully clean each of the accessories with a mild detergent and a brush.
- Leave the lid and the bottle to dry separately.
- Do not clean the accessories of the siphon in boiling water!
- Do not put in the dishwasher.
- Never use chlorine, abrasive or sharp products.
- Store in a safe place with no risk of falling and out of the reach of children. The siphon must be stored open: the head and body of the siphon must be stored separately. The different elements of the head must be assembled during storage (head, seal and nozzles).

Do not attempt to make personal modifications and/or repair any parts yourself. Only use the accessories supplied with the siphon. Never combine it with parts from other products. In the event of damage to one of the parts, stop using the siphon and throw the product away respecting the sorting instructions in force.

This product does not have an after-sales service. The spare parts and accessories supplied with this siphon are not available for sale individually.



CREAM WHIPPER KERMASIFONI GRÄDDSIFON

FI

Valmistaa täydellisen kuohkean kermavaahdon helposti ja vaivattomasti.

Mukana kolme erilaista suutinta ja puhdistusharja.

Toimii kaasupatruunalla.

REF: 570395

Yhdellä valmistuskerralla käytettävien patruunoiden

enimmäislukumäärä: 1

Patruunatyyppe: 8 g N2O:ta

Maksimipaine: 30 bar

Maksimikapasiteetti: 0,50 L

Valmistettavan massan korkein lämpötila: 40 °C

TÄRKEITÄ VAROTOIMIA:

SÄILYTÄ NÄMÄ TIEDOT MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.

LUE KAIKKI OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ.

- Tämä laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön.
- Kylmät massat: Alin lämpötila 0 °C. Jos lämpötila on liian matala, poista sifoni jääkaapista ja odota tunti ennen käyttöä.
- Lämpimät tai kuumat massat: Korkein lämpötila 40 °C. Jos massan lämpötila on liian korkea, anna sen jäähtyä tunnin ajan huoneenlämmössä ja aseta se sitten tunniksi jääkaappiin ennen käyttöä.
- Älä koskaan käytä sifonia, jos siinä on säröjä tai sen muoto on vääristynyt.
- Säilytä sifoni lasten ulottumattomissa.
- Älä pudota tuotetta huolimatta siitä, onko se paineistettu vai ei.
- Sifoni toimii paineella, huolimaton käyttö voi johtaa vammoihin. Tuotteen käyttö vaatii erityistä varovaisuutta ja huomiota.
- Älä koskaan avaa sifonia väkisin. Jos se ei avaudu, lue lisätietoja tämän käyttöohjeen kohdasta "Mikäli sifoni ei toimi tai tukkeutuu".
- Älä koskaan yritä avata sifonia sen ollessa paineistettu: Mikäli sifonissa on tukos, seuraa kappaleen "Mikäli sifoni ei toimi tai tukkeutuu" ohjeita.
- Älä koskaan käytä useampaa kuin yhtä patruunaa valmistuskertaa kohti. Jos massa ei tule ulos sen jälkeen, kun koko patruuna on käytetty älä käytä toista patruunaa. Seuraa sifonin paineenpoisto-ohjeita ja tyhjennä ja puhdistaa sifoni, ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- Älä ylitä tai alita sifonin 0,50 L:n täyttömäärää. Käytä sifonin täyttämiseen suppiloa. Sifoni on suunniteltu toimimaan tasan 0,50 L:n massan valmistukseen. Yli- tai alitäyttö voi johtaa toimintahäiriöihin.
- Älä koskaan laita sifoniin aineksia, joiden käyttö on kielletty käyttöohjeessa.
- Varmista ennen jokaista käyttökertaa, ettei suutin ole tukossa.
- Älä pura laitteen osia muutoin kuin käyttöohjeen opastamilla tavoilla.
- Tälle tuotteelle ei ole olemassa huoltopalvelua. Tuotteen mukana tulleita vara- ja lisäosia ei voi ostaa erikseen.
- Älä koskaan paineista tuotetta muulla kuin käyttöohjeen määrittelemällä lähteellä.

KÄYTTÖOHJEET:

1. Huuhtelee pullo ensin kuumalla ja sitten kylmällä vedellä ennen jokaista käyttökertaa.
2. Siivilöi valmistamasi massa aina ennen kuin kaadat sen sifoniin. Massan tulee olla hyvin juoksevaa eikä se saa sisältää paakkuja. Esimerkiksi jyvät tai hedelmäliha voivat tukkia poistoventtiiliin ja vaikuttaa sifonin toimintaan.
3. Täytä sifoni 0,50 L:lla vaahdotettavaa, juoksevaa massaa. Älä ylitä tai alita 0,50 L:n täyttömäärää. Mikäli sifoni ei ole täynnä (massaa on alle 0,50 L), painetta ei synny tarpeeksi vaahdon poistamiseen. Jos näin käy, älä käytä toista patruunaa vaan poista sifonista paine ennen kuin avaat sen (ohjeet kappaleessa "Mikäli sifoni ei toimi tai tukkeutuu"). Mikäli sifoniin on laitettu liikaa massaa (yli 0,50 L), poistoventtiili saattaa tukkiutua tai sifoni vaurioitua.
4. Aseta tiiviste sifonin yläosan sisäpuolelle (kuva 1) ja kierrä yläosa tiukasti pullon päälle. Yläosa on asetettu oikein, kun kierrettä ei ole näkyvissä (kuvat 2 & 3).
5. Aseta patruuna (8 g N2O-patruuna) pidikkeeseen (kuva 4).
6. Kierrä patruunapidikettä kaasun sisäänmenoliittimeen, kunnes patruunan sisältö vapautuu päästään viheltävän äänen (kuva 5). Älä koskaan nojaa sifoniin kiertäessäsi patruunaa kiinni. Käytä vain yksi patruuna kerrallaan. Älä laita täytettyä ja paineistettua sifonia pakastimeen.
7. Poista patruuna ja patruunapidike ennen sifonin käyttöä kiertämällä ne irti. Patruunaa poistettaessa kuuluu vaima vihellysääni. Poista ja hävitä tyhjä patruuna (kierrätettävä).
8. Kylmää massaa valmistettaessa (alin lämpötila 0 °C) aseta sifoni kyljelleen jääkaappiin vähintään kahdeksi tunniksi. Älä laita sifonia pakastimeen, se voi vaurioittaa laitetta. Jos sifoni kylmenee liiaksi, poista se jääkaapista ja odota tunti ennen käyttöä.
9. Lämpää tai kuumia massoja valmistettaessa (korkein lämpötila 40 °C) kaada massa pulloon halutun lämpöisenä ja tarjoile välittömästi. Älä altista sifonia lämmönlähteelle (hella, mikroaaltouuni, aurinko, vesihauda jne.). Älä laita sifonia uuniin tai mikroaaltouuniin.
10. Kun haluat tarjoilla vaahdon, kierrä valitsemasi koristelusuitin ulostulosuuttimen päälle (kuva 7). Käännä sifoni ylösalaisin, ravista sitä huolellisesti ja paina kahva alas päästäaksesi vaahdon ulos (kuva 8). Pitele sifonia aina ylösalaisin (muuten paine pääsee poistumaan ja massa jää sifonin sisään).
11. Tyhjennä sifoni kokonaan.
12. Ennen kuin avaat sifonin, poista ylimääräinen paine painamalla kahva alas. Älä käytä liiallista voimaa avatessasi sifonia. Kun kaikki paine on poistunut, sifoni aukeaa helposti. Jos näin ei käy, älä yritä avata sitä väkisin. Seuraa sifonin paineenpoisto-ohjeita (alla).
13. Kierrä yläosa auki ja pese sifoni kappaleessa "Sifonin purkaminen ja puhdistus" annettujen ohjeiden mukaan.

Huolto ja puhdistus:

Jokaisen käyttökerran jälkeen:

- Pura tuote kappaleen "Sifonin purkaminen ja puhdistus" ohjeiden mukaisesti.
- Pese jokainen osa huolellisesti miedolla pesuaineella ja harjalla.
- Jätä yläosa ja pullo kuivumaan erilleen.
- Älä puhdistaa sifonin lisäosia kiehuvalla vedellä!
- Älä pese astianpesukoneessa.
- Älä koskaan käytä kloriittia tai hankaavia tai teräviä puhdistustuotteita.
- Säilytä turvallisessa paikassa, jossa tuote ei pääse kaatumaan tai putoamaan eikä ole lasten ulottuvilla. Sifoni tulee säilyttää avonaisena yläosa ja pullo erillään. Yläosa tulee säilyttää koottuna (yläosa, tiiviste ja suuttimet).

Älä yritä korjata tuotetta tai tehdä siihen mitään muokkauksia. Käytä vain sifonin mukana tulleita lisäosia. Älä koskaan yhdistä siihen muiden tuotteiden osia. Mikäli jokin osista vaurioituu, lopeta sifonin käyttö ja hävitä tuote voimassa olevia lajittelumääräyksiä noudattaen. Tuotteelle ei ole olemassa huoltopalvelua. Sifonin mukana tulleita vara- ja lisäosia ei voi ostaa erikseen.



CREAM WHIPPER KERMASIFONI GRÄDDSIFON

SV

Producerar en ypperligt fluffig vispgräddade lätt och behändigt.
Tre olika munstycken och en rengöringsborste medföljer.
Fungerar med gaspatron.

REF.: 570395

Maximalt antal patroner som används för en beredning: 1

Typ av patron: 8 g av N2O

Maximalt tryck: 30 bar

Maximal kapacitet: 0,50 L

Beredningens maximala temperatur: 40 °C

VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

INFORMATION SOM SKA BEHÅLLAS FÖR FRAMTIDA BRUK.
LÄS ALLA ANVISNINGARNA FÖRE ANVÄNDNING.

- Den här apparaten har utformats endast för hemmabruk.
- Kalla beredningar: Minimitemperatur 0 °C. Om temperaturen är för låg, ska du ta ut sifonen ur kylskåpet och vänta i en timme innan du använder den.
- Varma eller heta beredningar: Maximal temperatur 40 °C. Om temperaturen är för hög, ska du låta beredningen kylas ned i en timme i rumstemperatur och lägga den i kylskåpet i en timme innan du använder den.
- Använd aldrig sifonen om den är sprucken eller deformerad.
- Förvara sifonen utom räckhåll för barn.
- Tappa inte produkten oberoende av om den är trycksatt eller inte.
- Den här sifonen fungerar med tryck, oförsiktig användning av den kan leda till skador. Användningen av den här produkten kräver särskild försiktighet och uppmärksamhet.
- Öppna aldrig sifonen med tvång. Om den inte öppnas, ska du ta hjälp av anvisningarna som ingår i paragrafen "I händelse av fel/hinder".
- Försök aldrig öppna sifonen när den är trycksatt: I händelse av hinder i sifonen, ska du följa anvisningarna i kapitlet "I händelse av fel/hinder".
- Använd aldrig fler än en patron per beredning. Om beredningen inte kommer ut efter att ha använt en full patron, ska du aldrig använda en andra patron. Följ anvisningarna för att göra sifonen trycklös, töm och rengör sifonen innan du använder den på nytt.
- Fyll inte sifonen med mer eller mindre än 0,50 L. Använd en tratt för att fylla sifonen. Sifonen har utformats för att fungera med ett innehåll om exakt 0,50 L beredning. Om du fyller på för lite eller för mycket, kan det leda till fel.
- Använd aldrig ingredienser som inte nämns i användarhandboken.
- Kontrollera före varje användning att munstycket inte är igensatt.
- Demontera inte delar, förutom till de delar som indikeras i handboken.
- Den här produkten omfattas inte av någon kund- eller garantiservice. Reservdelarna och tillbehören som medföljer den här sifonen finns inte att köpa separat.
- Trycksätt aldrig produkten genom att använda en annan källa än en som nämns i användarhandboken.

BRUKSANVISNING:

1. Flaskan måste sköljas före varje användning, först med hett vatten och sedan med kallt vatten.
2. Filtrera dina beredningar systematiskt med en sikt. Beredningen får endast bestå av flytande vätskor utan klumpar. Substanser som korn eller massa kan igensätta utloppsventilen och påverka sifonens korrekta funktion.
3. Fyll sifonen med 0,50 L av beredningen. Fyll inte på mer eller mindre än 0,50 L. I händelse av för lite påfyllning (mindre än 0,50 L): trycket kommer inte att vara tillräckligt för att trycka ut beredningen. I sådana fall ska du aldrig använda en andra patron och dessutom måste du göra sifonen trycklös innan du öppnar den (anvisningar för detta finns i kapitlet I händelse av fel/hinder). I händelse av överfyllning (mer än 0,50 L): risk för igensättning av utloppsventilerna eller skador på sifonen.
4. Placera tätningen inuti korken (bild 1) och skruva åt den hårt på flaskan. Korken är korrekt placerad när ingen del av gängen syns (bild 2 och 3).
5. Sätt in en patron (8 g patron av N2O) i laddaren (bild 4).
6. Skruva laddaren på gasinloppets munstycke tills innehållet i patronen frisläpps med ett vislande ljud (bild 5). Luta dig aldrig på sifonen när du laddar patronen. Använd endast en patron åt gången. Sätt aldrig en fyllid och trycksatt sifon i frysen.
7. Skruva upp patronen och patronhållaren innan du använder sifonen. Det låga vislande ljudet som hörs vid uppskruvningen är normalt. Ta bort och kasta den tomma patronen (återvinningsbar).
8. För kalla beredningar (minimitemperatur 0 °C), ska du placera sifonen horisontellt i kylskåpet i minst två timmar. Lägg aldrig sifonen i frysen, eftersom det kan skada den. Om temperaturen är för låg, ska du ta ut sifonen ur kylskåpet och vänta i en timme innan du använder den.
9. För varma eller heta beredningar (maximal temperatur 40 °C), håll beredningen i huset i den önskade temperaturen och servera genast. Utsätt inte sifonen för värme (spis, mikrovågsugn, sol, vattenbad...). Ställ inte sifonen i en ugn eller en mikrovågsugn.
10. Vid serveringen skruvar du på önskat munstycke på utloppsmunstycket (bild 7). Placera sifonen upp och ned, skaka den väl och tryck på utlösaren för att frisläppa beredningen (bild 8). Håll alltid sifonen upp och ned (i annat fall kommer trycket att sippra ut och beredningen blir kvar inuti sifonen).
11. Töm sifonen helt.
12. Innan du öppnar sifonen, ska du trycka på utlösaren för att frisläppa kvarvarande tryck. Öppna inte med tvång. När allt tryck har frisläppts, öppnas sifonen enkelt. Om så inte är fallet, ska du inte tvinga öppningen. Följ anvisningarna för att göra sifonen trycklös (se nedan).
13. Skruva upp locket och börja rengöra genom att följa stegen som beskrivs i kapitlet Demontera och rengöra sifonen.

Underhåll och rengöring:

Efter varje användning:

- Demontera produkten genom att följa stegen som beskrivs i kapitlet Demontera och rengöra sifonen.
- Rengör varje tillbehör försiktigt med ett mildt diskmedel och en borste.
- Låt korken och flaskan torka separat.
- Rengör inte sifonens tillbehör med kokande vatten!
- Diska inte sifonen eller dess delar i diskmaskin.
- Använd aldrig klor, slipande eller vassa produkter.
- Förvara sifonen utom räckhåll för barn på en säker plats där det inte finns risk för att den faller ned. Sifonen ska förvaras öppen: huvudet och huset på sifonen ska förvaras separat. Huvudets olika element måste vara monterade under förvaringen (huvud, tätning och munstycken).

Försök inte göra personliga modifieringar och/eller reparera några som helst delar själv. Använd endast de tillbehör som medföljer sifonen. Kombinera aldrig sifonen med delar från andra produkter. I händelse av att en del skadas, ska du sluta använda sifonen och slänga produkten med hänsyn till gällande sorteringsanvisningar. Den här produkten omfattas inte av någon kund- eller garantiservice. Reservdelarna och tillbehören som medföljer den här sifonen finns inte att köpa separat.



ET Kooresifoon

Valmistab täiusliku koheva vahukoore lihtsalt ja ilma vaevata. Kaasas kolm eri otsakut ja puhastushari. Töötab gaasipadrunita.

VIIDE: 570395

Maksimaalne padrunite arv ühe valmistise kohta: 1

Padruni tüüp: 8 g dilaammastikoksiidi (N2O)

Suurim rõhk: 30 baari

Suurim mahutavus: 0,50 L

Valmistise maksimumtemperatuur: 40 °C

OLULISED ETTEVAATUSABINÕUD

HOIDKE SEE TEAVE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.

LUGEGE KÕIK JUHISED ENNE KASUTAMIST LÄBI.

- Seade on mõeldud üksnes koduseks kasutamiseks.
- Külmad valmistised: miinimumtemperatuur 0 °C. Kui temperatuur on liiga madal, võtke sifoon külmikust välja ja oodake enne kasutamist üks tund.
- Soojad või kuumad valmistised: maksimumtemperatuur 40 °C. Kui temperatuur on liiga kõrge, laske valmistisel jahtuda toatemperatuuril üks tund ja asetage see enne kasutamist üheks tunniks külmikusse.
- Ärge kasutage sifooni, kui see on mõranenud või deformeerunud.
- Hoidke sifooni lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge laske tootel maha kukkuda, olenemata sellest, kas see on rõhu all või mitte.
- Sifoon töötab rõhu all. Hooletu kasutusega võivad kaasneda vigastused. Toote kasutamisel tuleb olla eriti hoolikas ja tähelepanelik.
- Ärge avage sifooni jõuga. Kui see ei tule lahti, vaadake lõigus „Töötörke/ummistuse korral“ toodud juhiseid.
- Ärge üritage sifooni avada, kui see on rõhu all. Sifooni ummistuse korral järgige peatükis „Töötörke/ummistuse korral“ toodud juhiseid.
- Ärge kasutage ühe valmistise jaoks rohkem kui üht padrunit. Kui valmistis ei tule pärast kogu padruni ära kasutamist välja, ärge kasutage teist padrunit. Järgige sifooni rõhu alt vabastamise juhiseid ning tühjendage ja puhastage sifoon enne uuesti kasutamist.
- Ärge täitke sifooni kogustega üle või alla 0,50 L. Täitke sifoon lehtri abil. Sifoon on mõeldud täpselt 0,50 L valmistise koguse jaoks. Ala- või ületäitmisega võivad kaasneda torked.
- Ärge kasutage koostisaineid, mida kasutusjuhendis ei ole nimetatud.
- Enne iga kasutuskorda veenduge, et otsak ei oleks ummistunud.
- Ärge võtke osasid lahti, v.a juhtudel, mis on nimetatud juhendis.
- Tootele ei pakuta müügi järgset teenindust. Sifooniga kaasasolevaid varuosi ja tarvikuid ei müüda eraldi.
- Ärge kasutage sifooni rõhu alla seadmiseks muud allikat kui see, mis on nimetatud kasutusjuhendis.

KASUTUSJUHEND:

1. Enne iga kasutuskorda loputage pudel kõigepealt sooja ja seejärel külma veega.
2. Filtrige oma valmistisi korrapäraselt sõela abil. Valmistis võib koosneda üksnes väga vedelatest vedelikest, mis ei sisalda tükke. Terad või viljaliha võivad ummistada väljalaskeventiili ja mõjutada sifooni veatut toimimist.
3. Täitke sifoon 0,50 L valmistisega. Ärge täitke kogusega üle või alla 0,50 L. Alatäitmise korral (alla 0,50 L): rõhk ei ole piisav valmistise välja lükkamiseks. Sel juhul ärge kasutage teist padrunit ning enne avamist vabastage sifoon rõhu alt (vt peatükis „Töötörke/ummistuse korral“ toodud juhiseid). Ületäitmise korral (üle 0,50 L): väljalaskeventiilide ummistumise või sifooni kahjustamise oht.
4. Asetage kaane (joonis 1) sisse tihend ja keerake kaas korralikult pudelile. Kaas on korralikult kinni, kui ühtegi keeret ei ole näha (joonised 2 ja 3).
5. Sisestage padrun (8 g N2O-padrun) täiteseadmesse (joonis 4).
6. Keerake täiteseadme gaasi sisselaskeava külge, kuni padruni sisu vabaneb sisiseva heli saatel (joonis 5). Ärge toetuge sifoonile padruni laadimise ajal. Kasutage ainult üht padrunit korraga. Ärge pange täidetud ja rõhu all sifooni sügavkülmikusse.
7. Keerake padrun ja padrunihoidik enne sifooni kasutamist lahti. Lahtikeeramisel kostuv kerge sisin on normaalne. Eemaldage tühi padrun ja visake minema (taastöödeldav).
8. Külmade valmististe puhul (miinimumtemperatuur 0 °C) asetage sifoon horisontaalasendis külmikusse vähemalt kaheks tunniks. Ärge pange sifooni sügavkülmikusse, sest see võib sifooni kahjustada. Kui temperatuur on liiga madal, võtke sifoon külmikust välja ja oodake tund aega enne kasutamist.
9. Soojade ja kuumade valmististe puhul (maksimumtemperatuur 40 °C) valage soovitud temperatuuril valmistis korpusesse ja serveerige kohe. Ärge jätke sifooni kuumusallika (pliidi, mikrolaineahju, veevanni jms) lähedusse ega päikese kätte. Ärge pange sifooni prae- ega mikrolaineahju.
10. Serveerimisel keerake väljalaskeava külge endale meelepärane otsak (joonis 7). Keerake sifoon tagurpidi, raputage kõvasti ja vajutage valmistise vabastamiseks päästikule (joonis 8). Hoidke sifooni alati tagurpidi (vastasel juhul pääseb rõhk välja ja valmistis jääb sifooni sisse).
11. Tühjendage sifoon täielikult.
12. Enne sifooni avamist vajutage allesjäänud rõhu vabastamiseks päästikule. Ärge avage jõuga. Kui kogu rõhk on vabastatud, avaneb sifoon kergesti. Kui seda ei juhtu, ärge kasutage jõudu. Järgige sifooni rõhu alt vabastamise juhiseid (vt allpool).
13. Keerake kaas lahti ja alustage puhastamist, järgides peatükis „Sifooni lahtivõtmine ja puhastamine“ kirjeldatud samme.

Hooldamine ja puhastamine

Pärast iga kasutuskorda tehke järgmist.

- Võtke toode osadeks lahti vastavalt peatükis „Sifooni lahtivõtmine ja puhastamine“ toodud juhistele.
- Puhastage kõik tarvikud hoolikalt pehme pesuaine ja harja abil.
- Laske kaanel ja pudelil eraldi kuivada.
- Ärge puhastage sifooni osi keeva veega!
- Ärge pange neid nõudepesumasinasse.
- Ärge kasutage kloori sisaldavaid või abrasiivseid aineid ega teravaid esemeid.
- Hoidke sifooni ohutus kohas, kus puudub kukkumisoht ja mis on lastele kättesaamatu. Sifooni tuleb hoida avatuna: sifooni pead ja korpust tuleb hoida eraldi. Pea eri osad (pea, tihend ja otsakud) tuleb hoiulepaneku ajaks kokku panna.

Ärge üritage sifooni muuta ja/või selle osi ise parandada. Kasutage ainult sifooniga kaasasolevaid tarvikuid. Ärge kombineerige sellega teiste toodete osi. Ühe osa kahjustamise korral lõpetage sifooni kasutamine ja visake toode minema vastavalt kehtivatele sortimisjuhiste. Sellel tootel puudub müügi järgne teenindus. Sifooniga kaasasolevaid varuosi ja tarvikuid ei müüda eraldi.



LV Putukrējuma sifons

Ļauj vienkārši un bez piepūles iegūt vieglu un gaisīgu putukrējumu.

Komplektā ir iekļauti trīs dažādi dekorēšanas uzgaļi un tīrīšanas suka. Darbojas ar baloniņa turētāju putukrējuma sifonom.

ATS.: 570395

Maksimālais baloniņu daudzums vienam maisījumam: 1

Baloniņa veids: 8 g N2O

Maksimālais spiediens: 30 bāri

Maksimālais tilpums: 0,50 L

Maksimālā maisījuma temperatūra: 40 °C

SVARĪGI PIESARDZĪBAS PASĀKUMI:

INFORMĀCIJA, KURA JĀSAGLABĀ TURPMĀKAI UZZIŅAI. PILNS LIETOŠANAS IZLASIET VISU INSTRUKCIJU.

- Šī iekārta ir izstrādāta tikai lietošanai mājāsaimniecībā vajadzībām.
- Auksti maisījumi: minimālā temperatūra 0 °C. Ja temperatūra ir pārāk zema, izņemiet sifonu no ledusskapja un pagaidiet 1 stundu pirms lietošanas.
- Silti vai karsti maisījumi: maksimālā temperatūra 40 °C. Ja temperatūra ir pārāk augsta, ļaujiet maisījumam atdzist 1 stundu istabas temperatūrā un ievietojiet to uz 1 stundu ledusskapī pirms lietošanas.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet sifonu, ja tas ir ieplaisājis vai deformēts.
- Glabājiet sifonu bērniem nepieejamā vietā.
- Nenometiet šo izstrādājumu neatkarīgi no tā, vai tajā ir spiediens.
- Sifons darbības laikā atrodas zem spiediena; neuzmanīga lietošana var izraisīt traumas. Šī izstrādājuma izmantošana jāveic, ievērojot īpašu piesardzību un uzmanību.
- Nekādā gadījumā neatveriet sifonu ar spēku. Ja to nevar atvērt, skatiet norādījumus sadaļā "Rīcība darbības traucējumu/aizsprostojuma gadījumā".
- Nekādā gadījumā neatveriet sifonu, kad tas atrodas zem spiediena. Sifona aizsprostojuma gadījumā izpildiet norādījumus nodaļā "Rīcība darbības traucējumu/aizsprostojuma gadījumā".
- Nekādā gadījumā neizmantojiet vairāk par vienu baloniņu vienam maisījumam. Ja maisījums netiek izvadīts no ierīces pēc baloniņa pilnīgas izmantošanas, nekādā gadījumā neizmantojiet otru baloniņu. Izpildiet sifona dekompresijas norādījumus, iztukšojiet un iztīriet sifonu pirms tā atkārtotas izmantošanas.
- Neuzpildiet sifonu vairāk vai mazāk par 0,50 L. Sifona uzpildei izmantojiet piltuvi. Sifons ir izstrādāts izmantošanai ar tieši 0,50 L maisījuma. Pārmērīga vai nepietiekama uzpilde var izraisīt darbības traucējumus.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet sastāvdaļas, kuras nav atļautas lietotāja rokasgrāmatā.
- Pirms katras izmantošanas pārļiecinieties, ka uzgalis nav aizsprostots.
- Veiciet tikai rokasgrāmatā norādīto daļu izjaukšanu.
- Šim izstrādājumam nav paredzēta pēcpārdošanas apkope. Ar šo sifonu piegādātās rezerves daļas un piederumi nav atsevišķi pieejami pārdošanā.
- Nekādā gadījumā spiediena paaugstināšanai sifonā neizmantojiet citus avotus, kas nav norādīti lietotāja rokasgrāmatā.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA:

1. Pirms katras lietošanas izskalojiet pudeli vispirms ar karstu ūdeni un pēc tam ar aukstu ūdeni.
2. Rūpīgi filtrējiet maisījumu, izmantojot sietu. Maisījumā drīkst būt tikai šķidrumi bez gabaliem. Tādas vielas kā graudi vai augļa mīksts var nosprostot izvades vārstu un traucēt pareizu sifona darbību.
3. Iepildiet sifonā 0,50 L maisījuma. Neuzpildiet vairāk vai mazāk par 0,50 L. Nepietiekamas uzpildes gadījumā (mazāk par 0,50 L): spiediens nebūs pietiekams, lai izspiestu maisījumu. Šādā gadījumā neizmantojiet otro baloniņu un veiciet sifona dekompresiju pirms tā atvēršanas (norādījumi nodaļā "Rīcība darbības traucējumu/aizsprostojuma gadījumā"). Pārmērīgas uzpildes gadījumā (vairāk par 0,50 L): pastāv izvades vārstu nosprostošanas un sifona bojājumu iespēja.
4. Ievietojiet blīvi vākā (1. att.) un stingri uzskrūvējiet pudelei vāku. Vāks atrodas pareizā pozīcijā, kad nav redzama vītne (2. un 3. att.).
5. Ievietojiet baloniņu (8 g baloniņš ar N2O) baloniņa turētājā (4. att.).
6. Uzskrūvējiet baloniņa turētāju gāzes ievades uzgalim, līdz baloniņa saturs izplūst ar svelpjošu skaņu (5. att.). Nekādā gadījumā nebalstieties uz sifona, ievietojot baloniņu. Vienlaicīgi izmantojiet tikai vienu baloniņu. Neievietojiet saldētavā uzpildītu sifonu, kas atrodas zem spiediena.
7. Atskrūvējiet baloniņu un baloniņa turētāju pirms sifona izmantošanas. Neliela svelpjoša skaņa, kas dzirdama atskrūvēšanas laikā, ir normāla parādība. Izņemiet un utilizējiet tukšo baloniņu (pārstrādājams).
8. Aukstu maisījumu gadījumā (minimālā temperatūra 0 °C) ievietojiet sifonu ledusskapī horizontālā stāvoklī vismaz uz 2 stundām. Neievietojiet sifonu saldētavā, jo tas var radīt sifona bojājumus. Ja temperatūra ir pārāk zema, izņemiet sifonu no ledusskapja un pagaidiet 1 stundu pirms lietošanas.
9. Siltu vai karstu maisījumu gadījumā (maksimālā temperatūra 40 °C) ielejiet maisījumu korpusā, kad tas sasniedzis vēlamo temperatūru, un nekavējoties pasniedziet. Nepakļaujiet sifonu siltuma iedarbībai (plīts, mikroviļņu krāns, saules stari, ūdens pelde u. c.). Neievietojiet sifonu krāsnī vai mikroviļņu krāsnī.
10. Pasniedzot uzskrūvējiet izvēlēto uzgali uz izvades uzgaļa (7. att.). Apgrieziet sifonu otrādi, rūpīgi sakratiet un nospiediet uz iedarbināšanas sviras, lai tiktu izvadīts maisījums (8. att.). Vienmēr turiet sifonu apgrieztu otrādi (pretējā gadījumā samazināsies spiediens un maisījums paliks sifonā).
11. Pilnībā iztukšojiet sifonu.
12. Pirms sifona atvēršanas nospiediet uz iedarbināšanas sviras, lai izvadītu atlikušo spiedienu. Neatveriet ierīci ar spēku. Kad spiediens ir pilnībā izvadīts, sifona atvēršana ir vienkārša. Ja tā nav, neveriet to ar spēku. Izpildiet sifona dekompresijas norādījumus (skatīt tālāk).
13. Atskrūvējiet vāku un sāciet tīrīšanu, izpildot darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sifona izjaukšana un tīrīšana".

Uzturēšana un tīrīšana

Pēc katras lietošanas reizes:

- Izjauciet izstrādājumu, izpildot norādījumus nodaļā "Sifona izjaukšana un tīrīšana".
- Rūpīgi notīriet visus piederumus, izmantojot nelielas koncentrācijas mazgāšanas līdzekli un suku.
- Ļaujiet vākam un pudelei nožūt atsevišķi.
- Netīriet sifona piederumus verdošā ūdenī!
- Nelieciet trauku mazgājamajā mašīnā.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet hloru saturošus, abrazīvus vai asus produktus.
- Glabājiet drošā vietā, kur nepastāv nokrišanas risks un kura nav pieejama bērniem. Sifons jāglabā atvērtā veidā: sifona galva un korpus jāglabā atsevišķi. Glabāšanas laikā dažādiem galvas elementiem jābūt saliktā veidā (galva, blīve un uzgaļi).

Nemēģiniet patstāvīgi pārveidot ierīci un/vai veikt daļu remontu. Izmantojiet tikai ar sifonu piegādātos piederumus. Nekādā gadījumā neizmantojiet to kopā ar citu izstrādājumu daļām. Ja kāda no daļām ir bojāta, pārtrauciet sifona lietošanu un utilizējiet izstrādājumu, ievērojot spēkā esošos noteikumus attiecībā uz šķirošanu. Šim izstrādājumam nav paredzēta pēcpārdošanas apkope. Ar šo sifonu piegādātās rezerves daļas un piederumi nav pieejami pārdošanā atsevišķi.



LT Grietinėlės plaktuvas

Be jokių pastangų paprastai paruošite tobulai lengvą ir purią plaktą grietinėlę.

Pridėti trys skirtingi dekoravimo antgaliai ir valymo šepetėlis. Veikia su grietinėlės plakimo kapsulėmis.

NUOR.: 570395

Maksimalus kapsulių kiekis, naudojamas vienam ruošimui: 1

Kapsulės tipas: N20, 8 g

Maksimalus slėgis: 30 barų

Maksimali talpa 0,50 L

Maksimali ruošinio temperatūra: 40 °C

SVARBIOS ATSARGUMO PRIEMONĖS:

PASILIKITE ŠIĄ INFORMACIJĄ ATEIČIAI.

PRIEŠ NAUDODAMI PERSKAITYKITE VISAS INSTRUKCIJAS.

- Šis prietaisas skirtas naudoti buityje.
- Šaltų produktų ruošimas: minimali temperatūra – 0 °C. Jei temperatūra per žema, išimkite sifoną iš šaldytuvo ir prieš naudodami palaukite 1 valandą.
- Šiltų arba karštų produktų ruošimas: maksimali temperatūra – 40 °C. Jei temperatūra per aukšta, palikite produktus 1 valandai atvėsti kambario temperatūroje ir įdėkite į šaldytuvą 1 valandai prieš naudojimą.
- Nenaudokite įtrūkusio ar deformuoto sifono.
- Sifoną laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Nemėtykite šio gaminio, nesvarbu, ar jame būtų slėgio, ar ne.
- Sifonas veikia esant slėgiui, neatsargiai naudojant galima susižaloti. Naudojant šį gaminį reikia būti ypač atsargiems ir atidiems.
- Sifono niekada nebandykite atidaryti jėga. Jei jis neatsidaro, žr. instrukcijas pastraipoje „Jei neveikia / užsikimšo“.
- Nebandykite atidaryti sifono, kai jame yra slėgio: jei sifonas užsikimšo, vadovaukitės instrukcijomis, pateiktomis skyriuje „Jei neveikia / užsikimšo“.
- Vienam ruošiniui nenaudokite daugiau nei vienos kapsulės. Jei naudojant pilną kapsulę ruošinys nepurškiamas, antros kapsulės nenaudokite. Vadovaukitės slėgio iš sifono išleidimo instrukcijomis, ištuštinkite ir išvalykite sifoną prieš vėl jį naudodami.
- Nepripilkite į sifoną daugiau arba mažiau nei 0,50 L. Sifonui pripildyti naudokite piltuvėlį. Sifonas skirtas naudoti su lygiai 0,50 L ruošinio. Pripylus per daug ar per mažai jis gali veikti netinkamai.
- Niekada nenaudokite ingredientų, kurie nenurodyti naudotojo vadove.
- Kaskart prieš naudodami įsitikinkite, kad purkštukas nėra užsikimšęs.
- Nardykite dalių, jei tai nenurodyta naudotojo vadove.
- Šio gaminio techninė priežiūra po pardavimo neatliekama. Su šiuo sifonu tiekiamos atsarginės dalys ir priedai atskirai neparduodami.
- Niekada nesudarykite slėgio naudodami kitą šaltinį, nei nurodyta naudotojo vadove.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

1. Kaskart prieš naudodami išskalaukite butelį, pirmiausia karštu vandeniu, paskui – šaltu.
2. Ruošinius visada filtruokite per sietelį. Ruošinys turi būti tik labai takus skystis, be gumulėlių. Tokios medžiagos, kaip grūdėliai ar vaisių minkštimas gali užkimšti išleidimo vožtuvą ir sifonas veiks netinkamai.
3. Įpilkite į sifoną 0,50 L ruošinio. Nepripilkite daugiau arba mažiau nei 0,50 L. Pripylus per mažai (mažiau nei 0,50 L) nesusidarys pakankamas slėgis, kad išstumtų ruošinį. Tokiu atveju niekada nenaudokite antros kapsulės ir prieš atidarydami sifoną išleiskite slėgį (žr. instrukcijas skyriuje „Jei neveikia / užsikimšo“). Pripylus per daug (daugiau nei 0,50 L) kyla pavojus, kad užsikimš išleidimo vožtuvai arba sifonas bus sugadintas.
4. Į dangtelį įdėkite tarpiklį (1 pav.) ir tvirtai užsukite dangtelį ant butelio. Dangtelis užsuktas tinkamai, kai nesimato sriegio (2 ir 3 pav.).
5. Įdėkite kapsulę (N20 kapsulė, 8 g) į užtaisymo įtaisą (4 pav.).
6. Sukite užtaisymo įtaisą ant dujų įleidimo vožtuvo, kol kapsulės turinys bus išleistas ir girdėsis švilpimas (5 pav.). Dėdami kapsulę niekada nesilenkite virš sifono. Vienu metu naudokite tik vieną kapsulę. Užpildyto sifono, kuriame yra slėgio, nedėkite į šaldiklį.
7. Prieš naudodami sifoną atsukite kapsulę ir kapsulės laikiklį. Atsukant girdimas silpnas švilpimas yra normalus. Tuščią kapsulę išimkite ir išmeskite (galima perdirbti).
8. Ruošdami šaltus produktus (minimali temperatūra – 0 °C), paguldykite sifoną į šaldytuvą mažiausiai 2 valandoms. Nedėkite sifono į šaldiklį, nes taip sifoną galite sugadinti. Jei temperatūra per žema, išimkite sifoną iš šaldytuvo ir prieš naudodami palaukite maždaug 1 valandą.
9. Jei ruošiate šiltus arba karštus produktus (maksimali temperatūra – 40 °C), supilkite norimos temperatūros produktą į korpusą ir iškart patiekite. Saugokite sifoną nuo karščio (nelaikykite ant viryklės, mikrobangų krosnelėje, saulėje, vandens vonelėje ir pan.). Nedėkite sifono į orkaitę ar mikrobangų krosnelę.
10. Norėdami patiekti, užsukite norimą purkštuką ant išleidimo antgalio (7 pav.). Apverskite sifoną, gerai sukratykite ir paspauskite spragtuką, kad išleistumėte ruošinį (8 pav.). Sifoną visada laikykite apverstą (antraip bus išleistas slėgis ir ruošinys liks sifone).
11. Sifoną visiškai ištuštinkite.
12. Prieš atidarydami sifoną paspauskite spragtuką, kad išleistumėte likusį slėgį. Nebandykite atidaryti jėga. Kai visas slėgis išleidžiamas, sifonas atsidaro lengvai. Jei taip nėra, neatidarinėkite jėga. Vadovaukitės slėgio iš sifono išleidimo instrukcijomis (žr. toliau).
13. Atsukite dangtelį ir pradėkite valymą, atlikdami skyriuje „Sifono išardymas ir valymas“ nurodytus veiksmus.

Priežiūra ir valymas

Po kiekvieno naudojimo atlikite toliau nurodytus veiksmus.

- Išardykite gaminį laikydamiesi instrukcijų, pateiktų skyriuje „Sifono išardymas ir valymas“.
- Kruopščiai išvalykite visus priedus naudodami švelnų ploviklį ir šepetėlį.
- Dangtelį ir butelį palikite išdžiūti atskirai.
- Neplaukite sifono priedų verdančiu vandeniu!
- Nedėkite į indaplovę.
- Nenaudokite chloro, abrazyvinių ar aštrių gaminių.
- Laikykite saugioje vietoje, kur jis nenukristų ir jo nepasiektų vaikai. Sifoną reikia laikyti atidarytą: sifono galvutė ir korpusas turi būti laikomi atskirai. Įvairūs galvutės elementai turi būti laikomi surinkti (galvutė, tarpiklis ir purkštukai).

Nebandykite patys modifikuoti prietaiso ir (arba) remontuoti kokių nors jo dalių. Naudokite tik prie sifono pridėtus priedus. Niekada nejunkite prie jo kitų gaminių dalių. Jei kuri nors iš dalių būtų sugadinta, nebenaudokite sifono ir išmeskite gaminį, laikydamiesi galiojančių atliekų rūšiavimo nurodymų.

Šio gaminio techninė priežiūra po pardavimo neatliekama. Su šiuo sifonu tiekiamos atsarginės dalys ir priedai atskirai neparduodami.



RU Сифон для сливок

Делает идеальные взбитые сливки легко и без усилий.

В комплект входят три разные насадки и чистящая щетка.

Работает от баллончика с газом.

Идентификационный номер: 570395

Максимальное количество баллончиков, которое допускается использовать за одно приготовление: 1
Тип баллончика: баллончик объемом 8 г с газом N2O

Максимальное давление: 30 бар

Максимальный объем: 500 мл

Максимальная температура готового блюда: 40 °C

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:
ИНФОРМАЦИЯ, КОТОРУЮ СЛЕДУЕТ СОХРАНИТЬ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.
ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ.

- Данный прибор предназначен только для бытового использования.
- Холодные готовые блюда: Минимальная температура – 0 °C. Если температура слишком низкая, рекомендуется за час до использования достать сифон из холодильника.
- Теплые или горячие готовые блюда: Максимальная температура – 40 °C. Если температура слишком высокая, остудите продукт в течение 1 часа при комнатной температуре и за час до использования поместите в холодильник.
- Никогда не используйте сифон, если на нем появились трещины или деформации.
- Храните прибор вне досягаемости детей.
- Не роняйте прибор не зависимо от того, есть в нем газ или нет.
- Данный прибор функционирует под давлением. Небрежное обращение с ним может привести к травме. Данный прибор требует особенно аккуратного обращения и ответственного отношения к его использованию.
- Ни в коем случае не прилагайте силу, чтобы открыть сифон. Если вам не удастся открыть сифон, обратитесь к разделу «Устранение неполадок и неисправностей».
- Не пытайтесь открыть сифон, если в нем присутствует давление. В случае неисправности прибора следуйте указаниям раздела «Устранение неполадок и неисправностей».
- Ни в коем случае не используйте более одного баллончика для приготовления одной партии продукта. Не пытайтесь заменить баллончик, если после осуществления заправки сифона продукт не выходит из сосуда. Следуя указаниям по сбросу давления, опорожните сифон и произведите его очистку – только после этого можно будет вновь пользоваться прибором.
- Не наполняйте сифон выше или ниже отметки 500 мл. Для заполнения сифона используйте воронку. Конструкция сифона рассчитана исключительно на работу с содержимым, общий объем которого равен 500 мл. Переполнение или неполное заполнение сифона могут привести к неисправностям.
- Никогда не используйте запрещенные ингредиенты, указанные в руководстве по эксплуатации.
- Перед каждым использованием проверяйте, не забились ли насадки.
- Не разбирайте прибор, за исключением тех его частей, которые допускается снимать в соответствии с указаниями руководства по эксплуатации.
- Для данного изделия не предусмотрено постпродажное обслуживание. Запасные части и принадлежности, поставляемые в комплекте с данным прибором, не могут быть приобретены отдельно.
- Используйте для заправки сифона только тот тип баллончиков, который указан в руководстве по эксплуатации.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ:

1. Промывайте сосуд перед каждым применением – сначала горячей, потом холодной водой.
2. Всегда фильтруйте массу, заливаемую в сифон, с помощью сита. В сифоне допускается использовать только жидкие продукты без примеси гущи. Такие ингредиенты, как различные виды зерновых

- продуктов и мякоть овощей и фруктов, могут забить выходной клапан, приведя к сбоям в работе сифона.
3. Заполните сифон до отметки 500 мл. Общий объем ингредиентов не должен быть выше или ниже этого показателя. При неполном заполнении сифона (ниже отметки 500 мл) прибор не сможет произвести достаточное количество газа, необходимое для приготовления продукта. В таких случаях ни в коем случае не заправляйте сифон повторно и перед его открытием обязательно сбросьте давление (см. раздел «Устранение неполадок и неисправностей»). При переполнении сифона (выше отметки 500 мл) существует риск возникновения неисправностей выходных клапанов и повреждения сифона.
4. Установите прокладку в головку (рис. 1) и плотно заверните крышку. Если крышка размещена правильно, на ней не должно быть видно резьбы (рис. 2 и рис. 3).
5. Вставьте баллончик с газом N2O объемом 8 г в заправочный блок (рис. 4).
6. Завинчивайте заправочный блок на насадке для подачи газа до тех пор, пока содержимое баллончика не начнет издавать шипящий звук, сигнализирующий о поступлении газа в бутылку (рис. 5). Не налегайте на сифон во время установки баллончика. Не загружайте сифон повторно. Не помещайте заполненный и находящийся под давлением сифон в морозильник.
7. Перед использованием сифона открутите баллончик и держатель баллончика. При отсутствии неполадок послышится шипящий звук. После полного выхода газа извлеките и утилизируйте баллончик (пригоден для вторичного использования).
8. Для приготовления холодных блюд (минимальная температура 0 °C) поместите сифон в холодильник, расположив его горизонтально, не менее чем на 2 часа. Не допускайте нахождения сифона в морозильной камере, так как это может повредить его. Если температура в холодильнике слишком низкая, достаньте сифон за час до применения.
9. Для приготовления теплых и горячих блюд (максимальная температура 40 °C) поместите продукт в сосуд при желаемой температуре, после чего его можно немедленно подавать. Не подвержайте сифон воздействию тепла (кухонная плита, СВЧ-печь, солнечные лучи, водяная баня и т.д.). Не помещайте сифон в духовку или микроволновую печь.
10. При подаче продукта установите на сосуд подходящую насадку (рис. 7). Переверните сифон вниз головой, тщательно встряхните и выдавите продукт при помощи рычага (рис. 8). Во время выдавливания продукта сифон следует держать перевернутым, в противном случае возможна утечка газа, что приведет к недостаточному опорожнению сифона.
11. Полностью опорожните сифон.
12. Перед тем как открыть сифон, нажмите на рычаг и сбросьте остаточное давление. Открывая сифон, не применяйте силу. После полного сброса давления сифон должен открыться без труда. Если этого не произошло, не пытайтесь прикладывать усилие, если сосуд не открывается. Действуйте в соответствии с указаниями по сбросу давления (см. ниже).
13. Открутите крышку и произведите очистку сосуда, следуя указаниям раздела «Разборка и очистка сифона».

Уход и очистка:

После каждого использования:

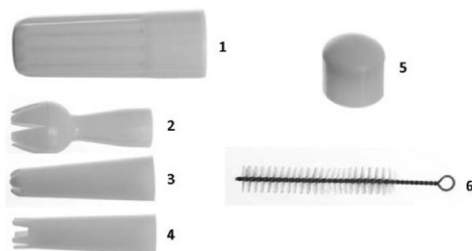
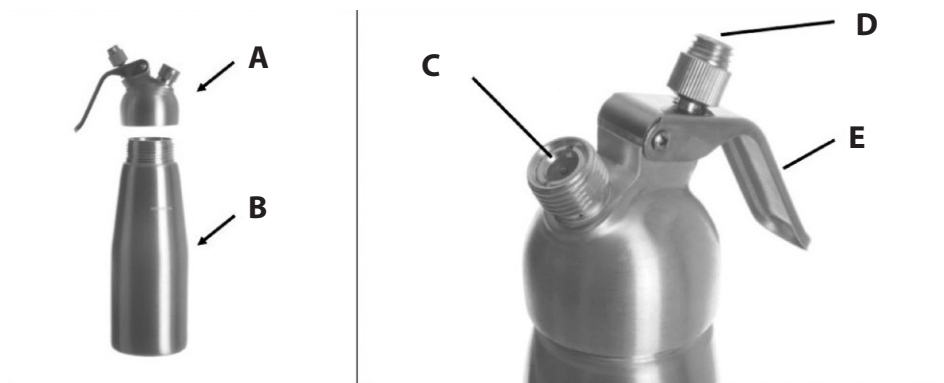
- Разберите прибор в соответствии с указаниями раздела «Разборка и очистка сифона».
- Тщательно промойте все принадлежности щеткой, используя нейтральное моющее средство.
- Промойте крышку и бутылку отдельно друг от друга.
- Не используйте кипяток для очистки принадлежностей прибора!
- Не помещайте элементы прибора в посудомоечную машину.
- Никогда не используйте для очистки сифона хлор, абразивные материалы и жесткие губки.
- Храните прибор в надежном месте, где исключен риск падения, а также вне досягаемости детей. Сифон следует хранить в открытом виде: головка и корпус должны храниться отдельно. Различные компоненты – непосредственно сама головка, силиконовая прокладка и насадки – должны храниться в собранном виде.

Не пытайтесь модифицировать и/или ремонтировать прибор самостоятельно. Используйте только принадлежности, входящие в комплект прибора. Ни в коем случае не комбинируйте их с деталями других приборов. При повреждении одного из элементов дальнейшая эксплуатация прибора запрещается. Поврежденный прибор необходимо утилизировать в соответствии с действующими правилами сбора и утилизации отходов.

Для настоящего изделия не предусмотрено постпродажное обслуживание. Запасные части и принадлежности, поставляемые в комплекте с данным прибором, не могут быть приобретены отдельно.

Info/Tootja/Ražotäjs/Gamintojas/Изготовитель: Tammer Brands Oy,
Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland/Тампере, Финляндия

WWW.MAKUKITCHEN.COM

**EN PRODUCT DESCRIPTION**

- A Head
B Body/tub
C Gas inlet nozzle
D Outlet nozzle
E Trigger

Accessories: 1 - Charger; 2/3/4 - Nozzles;
5 - Protective cap; 6 - Bottle brush

LV IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

- A Galva
B Korpuss/tvertne
C Gāzes ievades uzgalis
D Izvades uzgalis
E Iedarbināšanas svira

Piederumi: 1 — baloniņa turētājs; 2/3/4 — uzgaļi;
5 — aizsargvāciņš; 6 — pudeļu suka

FI TUOTTEEN KUVAUS

- A Yläosa
B Pullo/täyttöastia
C Kaasun sisäänmenosuutin
D Ulostulosuutin
E Kahva

Lisäosat: 1 patruunanpidike, 2/3/4 koristelusuuttimet,
5 suojakorkki, 6 pulloharja

LT GAMINIO APRAŠAS

- A Galvutė
B Korpusas / talpykla
C Dujų įleidimo purkštukas
D Išleidimo antgalis
E Spragtukas

Priedai: 1 – užtaisymo įtaisas; 2 / 3 / 4 – purkštukai;
5 – apsauginis gaubtelis; 6 – butelių šepetys

SV PRODUKTBESKRIVNING

- A Huvud
B Hus/rör
C Munstycke för gasinlopp
D Munstycke för utlopp
E Utlösare

Tillbehör: 1 - Laddare; 2/3/4 - Munstycken;
5 - Skyddslock; 6 - Flaskborste

RU КОМПЛЕКТАЦИЯ

- A Головка
B Корпус/колба
C Насадка для подачи газа
D Выпускная насадка
E Пусковое устройство

Принадлежности: 1 – Заправочный блок; 2/3/4 - Насадки;
5 - Защитная крышка; 6 – Чистящая щетка

ET TOOTE KIRJELDUS

- A Pea
B Korpus/tuub
C Gaasi sisselaskeava
D Väljalaskeava
E Päästik

Tarvikud: 1 - täiteseade; 2/3/4 - otsakud;
5 - kaitsekork; 6 - pudelihari

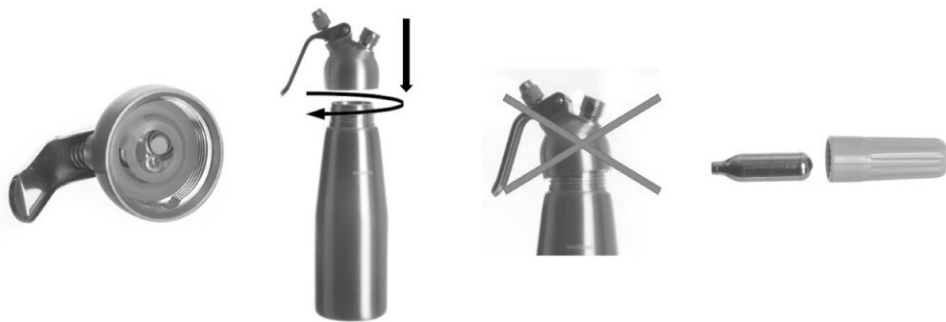


Fig. 1 – Place the seal inside the head.

Fig. 2 – Screw the lid on, no thread may be visible.

Fig. 3 – Lid screwed on incorrectly.

Fig. 4 – Insert a cartridge into the charger.



Fig. 5 – Screw the charger on.



Fig. 7 – Screw the nozzle onto the outlet nozzle.



Fig. 8 - (1) shake the siphon well (2) and pull the trigger to release the preparation.

EN ASSEMBLY AND USE OF THE SIPHON

- Fig. 1 - Place the seal inside the head.
 Fig. 2 - Screw the lid on, none of the threads may be visible.
 Fig. 3 - Lid screwed on incorrectly.
 Fig. 4 - Insert a cartridge into the charger.
 Fig. 5 - Screw the charger on.
 Fig. 7 - Screw the nozzle onto the outlet nozzle.
 Fig. 8 - (1) shake the siphon well (2) and pull the trigger to release the preparation.

FI SIFONIN KOKOAMINEN JA KÄYTTÖ

- Kuva 1: Aseta tiiviste yläosan sisälle.
 Kuva 2: Kierrä yläosa paikoilleen, kierrettä ei saa jäädä näkyviin.
 Kuva 3: Yläosa on kierretty paikoilleen väärin.
 Kuva 4: Aseta patruuna pidikkeeseensä.
 Kuva 5: Kierrä patruunapidike paikoilleen.
 Kuva 7: Kierrä koristelusuutin ulostulosuuttimen päälle.
 Kuva 8: (1) Ravistele sifonia huolellisesti (2) ja paina kahva alas päästääkseen vaahdon ulos.

SV MONTERA OCH ANVÄNDA SIFONEN

- Bild 1 - Placera tätningen inuti huvudet.
 Bild 2 - Skruva på korken, ingen del av gängan får synas.
 Bild 3 - Locket är felaktigt påskruvat.
 Bild 4 - Sätt in en patron i laddaren.
 Bild 5 - Skruva på laddaren.
 Bild 7 - Skruva på munstycket på utloppsmunstycket.
 Bild 8 - (1) Skaka sifonen väl (2) och dra i utlösaren för att frisläppa beredningen.

ET SIFOONI KOKKUPANEMINE JA KASUTAMINE

- Joonis 1. Asetage pea sisse tihend.
 Joonis 2. Keerake kaas peale nii, et ükski keere ei oleks näha.
 Joonis 3. Valesti peale keeratud kaas.
 Joonis 4. Sisestage padrun täiteseadmesse.
 Joonis 5. Keerake täiteseade sifooni külge.
 Joonis 7. Keerake otsak väljalaskeava külge.
 Joonis 8. (1) raputage sifooni kõvasti (2) ja vajutage valmistise väljutamiseks päästikule.

LV SIFONA MONTĀŽA UN IZMANTOŠANA

1. att. Ievietojiet blīvi galvā.
 2. att. Uzskrūvējiet vāciņu tā, lai nebūtu redzama vītne.
 3. att. Nepareizi uzskrūvēts vāks.
 4. att. Ievietojiet baloniņu turētājā.
 5. att. Uzskrūvējiet baloniņu turētāju.
 7. att. Uzskrūvējiet uzgali uz izvades uzgaļa.
 8. att. (1) rūpīgi sakratiet sifonu (2) un nospiediet iedarbināšanas sviru, lai tiktu izvadīts maisījums.

LT SIFONO SURINKIMAS IR NAUDOJIMAS

- 1 pav. Į galvutę įdėkite tarpiklį.
 2 pav. Užsukite dangtelį; sriegių neturi matytis.
 3 pav. Dangtelis užsuktas netinkamai.
 4 pav. Įdėkite kapsulę į užtaisymo įtaisą.
 5 pav. Užsukite užtaisymo įtaisą.
 7 pav. Užsukite purkštuką ant išleidimo antgalio.
 8 pav. 1) gerai sukratykite sifoną; 2) paspauskite spragtuką, kad išleistumėte ruošinį.

RU СБОРКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИФОНА

- Рис.1. Установите прокладку в головку.
 Рис. 2. Закрутите крышку так, чтобы не было видно резьбы.
 Рис. 3.85> Крышка закручена неверно.
 Рис. 4. Вставьте баллончик в зарядный блок.
 Рис. 5. Закрутите зарядный блок.
 Рис. 7. Прикрутите насадку к выходной насадке.
 Рис. 8. (1) Тщательно встряхните сифон и нажатием на рычаг выдавите продукт (2).



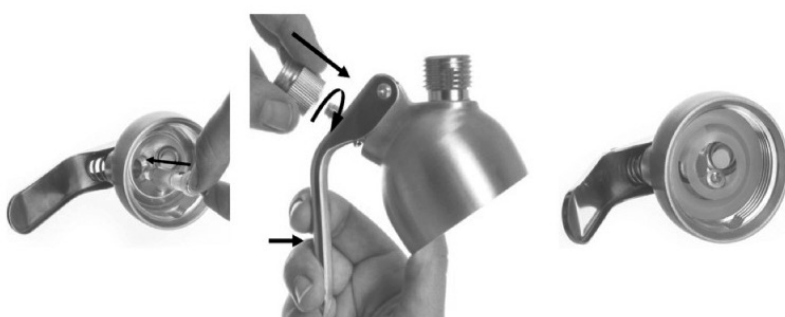
1 – Unscrew the head.

2 – Remove the silicone seal.

3 – Press the trigger with one hand and unscrew the nozzle with the other.

4 – Keep the trigger pressed in and press on the nozzle to release it.

5 – Clean all the parts with the help of the bottle brush. Dry all parts before reassembling.



6 – Replace the nozzle in the siphon head.

7 – Keep the nozzle in place with your thumb, the trigger pressed in and then screw the head of the nozzle with the other hand.

8 – Replace the seal carefully and put it on the last thread.

EN DISMANTLING AND CLEANING THE SIPHON

1. Unscrew the head.
2. Remove the silicone seal.
3. Press the trigger with one hand and unscrew the nozzle with the other.
4. Keep the trigger pressed in and press on the nozzle to release it.
5. Clean all the parts with the help of the bottle brush. Dry all the parts before reassembling.
6. Replace the nozzle in the siphon head.
7. Keep the nozzle in place with your thumb, the trigger pressed in and then screw the head of the nozzle with the other hand.
8. Replace the seal carefully and put it on the last thread.

FI SIFONIN PURKAMINEN JA PUHDISTUS

1. Kierrä yläosa irti.
2. Poista silikonitiiviste.
3. Paina kahva alas toisella kädellä ja kierrä suutin irti toisella kädellä.
4. Pidä kahva pohjassa ja irrota suutin painamalla sitä.
5. Pese kaikki osat pulloharjalla. Kuivaa kaikki osat ennen kokoamista.
6. Laita suutin takaisin paikalleen sifonin yläosaan.
7. Pidä suutin paikallaan peukalollasi ja kahva pohjassa, ja kierrä sitten suuttimen pää paikoilleen toisella kädelläsi.
8. Laita tiiviste huolellisesti takaisin paikalleen viimeisen kierteen kohdalle.

SV DEMONTERA OCH RENGÖRA SIFONEN

1. Skruva upp huvudet.
2. Ta bort silikonätningen.
3. Tryck på utlösaren med en hand och skruva upp munstycket med den andra.
4. Håll utlösaren intryckt och tryck på munstycket för att frisläppa den.
5. Rengör alla delar med hjälp av flaskborsten. Före återmonteringen ska alla delar torkas.
6. Sätt tillbaka munstycket i sifonhuvudet.
7. Håll munstycket på plats med tummen, utlösaren intryckt och skruva sedan på huvudet på munstycket med andra handen.
8. Sätt tillbaka tätningen försiktigt och sätt den på den sista gängan.

ET SIFOONI LAHTIVÕTMINE JA PUHASTAMINE

1. Keerake pea lahti.
2. Eemaldage silikoontihend.
3. Vajutage ühe käega päästikule ja keerake teise käega otsak lahti.
4. Hoidke päästikut all ja vajutage otsakule selle vabastamiseks.
5. Puhastage kõik osad pudeliharja abil. Kuivatage kõik osad enne uuesti kokkupanemist.
6. Asetage sifooni pea küljes olev otsak tagasi.
7. Hoidke otsakut oma kohal pöidla abil, päästik alla vajutatud, ja seejärel keerake otsaku pea teise käega kinni.
8. Asetage tihend ettevaatlikult tagasi ja pange see viimase keermekülge.



1 – Unscrew the head..



2 – Remove the silicone seal.



3 – Press the trigger with one hand and unscrew the nozzle with the other.

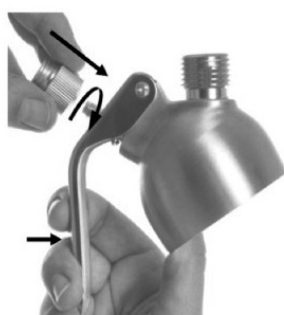


4 – Keep the trigger pressed in and press on the nozzle to release it.

5 – Clean all the parts with the help of the bottle brush. Dry all parts before reassembling.



6 – Replace the nozzle in the siphon head.



7 – Keep the nozzle in place with your thumb, the trigger pressed in and screw the head of the nozzle with the other hand.



8 – Replace the seal carefully and put it on the last thread.

LV SIFONA IZJAUŠANA UN TĪRĪŠANA

1. Atskrūvējiet galvu.
2. Izņemiet silikona blīvi.
3. Ar vienu roku nospiediet iedarbināšanas sviru un ar otru atskrūvējiet uzgali.
4. Turiet nospieztu iedarbināšanas sviru un piespiediet uzgali, lai to atbrīvotu.
5. Notīriet visas daļas, izmantojot pudeļu suku. Ļaujiet visām daļām nožūt pirms atkārtotas montāžas.
6. Ievietojiet uzgali atpakaļ sifona galvā.
7. Turiet sprauslu nekustīgā stāvoklī ar īkšķi, iedarbināšanas svirai jābūt nospiegtai un pēc tam uzskrūvējiet uzgaļa galvu ar otru roku.
8. Uzmanīgi ievietojiet atpakaļ blīvi un novietojiet to uz pēdējā vijuma.

LT SIFONO IŠĀRDYMAS IR VALYMAS

1. Atsukite galvutę.
2. Išimkite silikonių tarpiklį.
3. Viena ranka paspauskite spragtuką, o kita atsukite purkštuką.
4. Laikykite spragtuką nuspaustą ir spauskite purkštuką, kad jį atleistumėte.
5. Visas dalis išvalykite butelių šepečiu. Prieš surinkdami išdžiovinkite visas dalis.
6. Uždėkite purkštuką ant sifono galvutės.
7. Nykščiu prilaikydami purkštuką vietoje, o spragtuką laikydami nuspaustą, kita ranka užsukite purkštuko galvutę.
8. Atsargiai įdėkite tarpiklį, dedami ant paskutinio sriegio.

RU РАЗБОРКА И ОЧИСТКА СИФОНА

1. Открутите головку.
2. Снимите силиконовую прокладку.
3. Одной рукой нажмите на рычаг, а другой – открутите насадку.
4. Не отпуская рычага, надавите на насадку, чтобы освободить ее.
5. Очистите все элементы сифона с помощью чистящей щетки. Прежде чем вновь собрать сифон, высушите все элементы.
6. Установите насадку обратно на головку сифона.
7. Придерживая насадку большим пальцем руки, нажмите рычаг до упора и затем другой рукой закрутите головку насадки.
8. Осторожно верните на место силиконовую прокладку, поместив ее на крайний виток резьбы.